



بسم الله الرحمن الرحيم
جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا
كلية الدراسات العليا
كلية اللغات



ترجمة الصفحات من (1-55) من كتاب الحياة في امريكا للكاتب اليسون ر
– لينار –

**A Translation of the pages from (1-55) from the Book
Entitled” the Living in the U.S.A” by Alison R-Lanier**

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في الترجمة

إشراف الدكتور

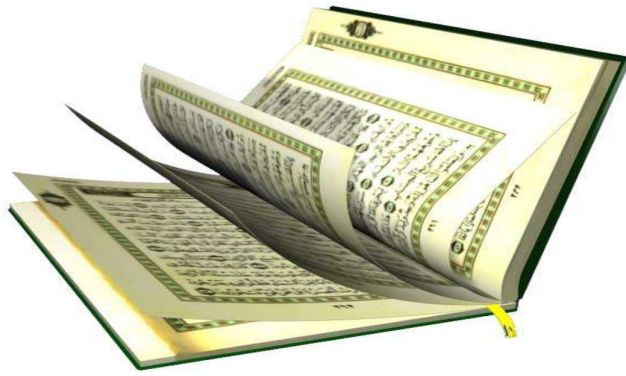
محمد الأمين الشنقيطي

ترجمة الطالب:

حافظ محمد أحمد محمد

2016م

إستهلال الآية



قال تعالى:

أَبَاوُ عِيَتِهِمْ ۖ قَبْلَ وَرِ عَاءِ أَخْرِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وَرِ عَاءِ أَخْرِيهِ
كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي الْبَيْتِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ
لَهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَاءَ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾
صدق الله العظيم

سورة يوسف الآية (76)

الإهداء

إلى

أمي وأبي

إلى

رفيقة الدرب "سلمي سنوسي وأسرتها

إلى

أبنائي "ليث وأسماء"

إلى

أصدقائي "خالد – رياض – علي"

وجميع من مدّ لي العون

أهدي هذا الجهد

حافظ

الشكر والعرفان

الحمد لله الذي تتم بنعمته الصالحات.

ومن بعد شكر الله عز وجل الذي وفقني لهذا العمل.

أتقدم بجزيل الشكر وفائق التقدير إلى كل من مدّ يد العون حتى يكتمل هذا

البحث وعلى رأسهم جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا وإدارة وهيئة

تدريس وعاملين ، كما أخص بالشكر إدارة المكتبات، ومن قام بالطباعة

والتنسيق والتصميم، والشكر خاص للدكتور/ محمد الأمين الشنقيطي - الذي

بذل قصارى جهده مشرفاً وموجهاً.

فهرس المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع	
أ	الآية	
ب	الإهداء	
ج	الشكر والعرفان	
د - هـ	فهرس المحتويات	
1	مقدمة	
الجزء الأول الانطباعات الأولية		
2	الانطباعات الأولية	
3	سرعة إيقاع الحياة	
5	الشعب	
5	المساحة والحجم	
8	المناخ	
10	القيم السائدة وسط الشعب الأمريكي	
10	المساواة	
10	التعامل بصورة غير رسمية عند الأمريكيان	
12	الأسئلة الشخصية	
14	مصطلحات الألقاب والمخاطبات	
16	مجتمع يعتمد على نفسه في أداء أعماله	
16	مواجهة السلطات	
17	الوضوح	
19	خاصية الصمت عند الأمريكيان	
20	الأشياء العامة والخاصة لدى الشعب الأمريكي	
22	التباين الاجتماعي وطرق التواصل	
23	حركة الأمريكيان	
24	السيطرة على الطبيعة	
25	التطور الشخصي وتغيير الوظائف	
26	المادية	
28	محدودية فكرة الأمريكيان عن العالم من حولهم	
30	التمازج الثقافي الأمريكي	
32	التمييز العرقي	
34	الأمريكان من أصول أفريقية	
37	الأمريكان ذوي الأصول اللاتينية	

39	الأمريكان من أصول آسيوية	
41	الأمريكان الأصليون	
42	المجموعات الأخرى	
43	مجتمع المتقاعدين عن العمل	
43	مجتمع ذوي الإعاقة	
44	مجتمعات السحاق واللواط والمخنسين	
	الجزء الثاني العادات والأعراف الأمريكية	
47	حياة الأمريكيان الاجتماعية	1-1
47	شكل الصداقات	2-1
48	المجارة	3-1
50	نظام الحفلات	4-1
25	طريقة تقديم الدعوات	5-1
53	إعلانات حفلات الترفيه	6-1
54	زمن الحضور والمغادرة	1-2
56	شراب الكحول	1-3
58	تناول العشاء مع الأسر في منازلهم	1-4
60	الوجبات ذات الخدمات الذاتية (اليومية)	1-5
61	البوت لك	2-5
61	تقديم الهدايا	1-6
62	شكل العلاقات بين الرجال والنساء	1-7